

فتنہ

Fitnah

ଫିତନା

١٠٢ - سورة البقرة : ٢ - إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ

We are a trial,

আমরা পরীক্ষাস্বরূপ,

وَاتَّبَعُوا مَا تَتَلَوَّا الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلَكِ سُلَيْمَانَ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ  
كَفَرُوا يُعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزَلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا  
يُعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ  
بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارَّيْنَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ  
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ آشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا  
بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ {١٠٢}

And they followed [instead] what the devils had recited during the reign of Solomon. It was not Solomon who disbelieved, but the devils disbelieved, teaching people magic and that which was revealed to the two angels at Babylon, Harut and Marut. But the two angels do not teach anyone unless they say, "We are a trial, so do not disbelieve [by practicing magic]." And [yet] they learn from them that by which they cause separation between a man and his wife. But they do not harm anyone through it except by permission of Allah. And the people learn what harms them and does not benefit them. But the Children of Israel certainly knew that whoever purchased the magic would not have in the Hereafter any share. And wretched is that for which they sold themselves, if they only knew. Al-Baqarah 2:102

এবং সুলায়মানের রাজত্বে শয়তানরা যাহা আবৃত্তি করিত তাহারা তাহা অনুসরণ করিত ।  
সুলায়মান কুফরী করে নাই, বরং শয়তানরাই কুফরী করিয়াছিল । তাহারা মানুষকে জাদু  
শিক্ষা দিত এবং যাহা বাবিল শহরে হারুত ও মারুত ফিরিশ্তাদ্বয়ের উপর অবতীর্ণ  
হইয়াছিল । তাহারা কাহাকেও শিক্ষা দিত না এই কথা না বলিয়া যে, 'আমরা পরীক্ষাস্বরূপ;

সুতরাং তুমি কুফরী করিও না ।' তাহারা উভয়ের নিকট হইতে স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে যাহা বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে তাহা শিক্ষা করিত, অথচ আল্লাহর নির্দেশ ব্যতীত তাহারা কাহারও কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিত না । তাহারা যাহা শিক্ষা করিত তাহা তাহাদের ক্ষতি সাধন করিত এবং কোন উপকারে আসিত না; আর তাহারা নিশ্চিতভাবে জানিত যে, যে কেহ উহা ক্রয় করে পরকালে তাহার কোন অংশ নাই । উহা কত নিকৃষ্ট, যাহার বিনিময়ে তাহারা স্বীয় আঢ়াকে বিক্রয় করিয়াছে, যদি তাহারা জানিত! সূরা বাকারা ২: ১০২

٢ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ - سورة البقرة ٢ : ١٩١

And fitnah (disturbance) is worse than killing.

ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর ।

وَأَقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ تَفِئُّمُوْهُمْ وَأَخْرِجُوْهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ  
وَلَا تُقَاتِلُوْهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوْهُمْ كَذَلِكَ  
جَرَاءُ الْكَافِرِينَ (١٩١)

And kill them wherever you overtake them and expel them from wherever they have expelled you, and fitnah is worse than killing. And do not fight them at al-Masjid al- Haram until they fight you there. But if they fight you, then kill them. Such is the recompense of the disbelievers. Al-Baqarah 2:191

যেখানে তাহাদেরকে পাইবে হত্যা করিবে এবং যে স্থান হইতে তাহারা তোমাদেরকে বহিষ্কার করিয়াছে তোমরাও সেই স্থান হইতে তাহাদেরকে বহিষ্কার করিবে । ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর । মসজিদুল হারামের নিকট তোমরা তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে না, যে পর্যন্ত তাহারা সেখানে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ না করে । যদি তাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তবে তোমরা তাহাদেরকে হত্যা করিবে, ইহাই কাফিরদের পরিণাম । সূরা বাকারা ২: ১৯১

٣ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ - سورة البقرة ٢: ١٩٣

Fight them until there is no [more] fitnah.

আর তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যাবত ফিতনা দূরীভূত না হয়।

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوَا فَلَا عُدُوانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ (١٩٣)

Fight them until there is no [more] fitnah and [until] worship is [acknowledged to be] for Allah. But if they cease, then there is to be no aggression except against the oppressors. Al-Baqarah 2:193

আর তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যাবত ফিতনা দূরীভূত না হয় এবং আল্লাহর দীন প্রতিষ্ঠিত না হয়। যদি তাহারা বিরত হয় তবে জালিমদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও আক্রমণ করা চলিবে না। সূরা বাকারা ২: ১৯৩

٤ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ - سورة البقرة ٢: ٢١٧

And fitnah is greater than killing.

ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর অন্যায়।

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٌ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَرَوْنَ يُقَاتِلُوكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَاعُوْا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَإِمْتُ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حِبَطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٢١٧)

They ask you about the sacred month - about fighting therein. Say, "Fighting therein is great [sin], but averting [people] from the way of

Allah and disbelief in Him and [preventing access to] al-Masjid al-Haram and the expulsion of its people therefrom are greater [evil] in the sight of Allah. And fitnah is greater than killing." And they will continue to fight you until they turn you back from your religion if they are able. And whoever of you reverts from his religion [to disbelief] and dies while he is a disbeliever - for those, their deeds have become worthless in this world and the Hereafter, and those are the companions of the Fire, they will abide therein eternally. Al-Baqarah 2:217

পরিত্র মাসে যুদ্ধ করা সম্পর্কে লোকে তোমাকে জিজ্ঞাসা করে; বল, 'উহাতে যুদ্ধ করা ভীষণ অন্যায়।' কিন্তু আল্লাহর পথে বাধা দান করা, আল্লাহকে অস্বীকার করা, মসজিদুল হারামে বাধা দেওয়া এবং উহার বাসিন্দাকে উহা হইতে বহিষ্কার করা আল্লাহর নিকট তদপেক্ষা অধিক অন্যায়; ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর অন্যায়।' তাহারা সর্বদা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যে পর্যন্ত তোমাদেরকে তোমাদের দীন হইতে ফিরাইয়া না দেয়, যদি তাহারা সক্ষম হয়। তোমাদের মধ্যে যে কেহ স্বীয় দীন হইতে ফিরিয়া যায় এবং কাফিররূপে মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দুনিয়া ও আখিরাতে তাহাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যায়। ইহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। সূরা বাকারা ২: ২১৭

٥ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَرْعٌ فَيَتَبَعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ أَبْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَأَبْتِغَاءَ  
تَأْوِيلِهِ - سورة آل عمران ٣: ٧

As for those in whose hearts is deviation [from truth], they will follow that of it which is unspecific, seeking discord and seeking an interpretation [suitable to them].

যাহাদের অন্তরে সত্য-লংঘন প্রবণতা রহিয়াছে শুধু তাহারাই ফিতনা এবং ভুল ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে মুতাশাবিহাতের অনুসরণ করে।

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُّحَكَّمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأَخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَإِمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ رَيْغُ فَيَتَبَعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ أَبْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَأَبْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلُهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلُّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَكَّرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

It is He who has sent down to you, [O Muhammad], the Book; in it are verses [that are] precise - they are the foundation of the Book - and others unspecific. As for those in whose hearts is deviation [from truth], they will follow that of it which is unspecific, seeking discord and seeking an interpretation [suitable to them]. And no one knows its [true] interpretation except Allah. But those firm in knowledge say, "We believe in it. All [of it] is from our Lord." And no one will be reminded except those of understanding. Ali'Imran 2:7

তিনিই তোমার প্রতি এই কিতাব অবর্তীণ করিয়াছেন যাহার কিছু আয়াত 'মুহূর্কাম', এইগুলি কিতাবের মূল ; আর অন্যগুলি 'মুতাশাবিহ', যাহাদের অন্তরে সত্য-লংঘন প্রবণতা রহিয়াছে শুধু তাহারাই ফিতনা এবং ভুল ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে মুতাশাবিহাতের অনুসরণ করে । আল্লাহ ব্যতীত অন্য কেহ ইহার ব্যাখ্যা জানে না । আর যাহারা জ্ঞানে সুগভীর তাহারা বলে, 'আমরা ইহা বিশ্বাস করি, সমস্তই আমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আগত'; এবং বোধশক্তিসম্পন্নেড়বরা ব্যতীত অপর কেহ শিক্ষা গ্রহণ করে না । । সূরা আলে-ইমরান ৩: ৭

٦ كُلَّ مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا - سورة النساء ٤: ٩١

**Every time they are returned to [the influence of] disbelief, they fall back into it.**

যখনই তাহাদেরকে ফিতনার দিকে আহ্বান করা হয় তখনই এই ব্যাপারে তাহারা তাহাদের পূর্বীবস্থায় প্রত্যাবৃত্ত হয় ।

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيهِمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْفَتُمُوهُمْ وَأُولَئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

You will find others who wish to obtain security from you and [to] obtain security from their people. Every time they are returned to [the influence of] disbelief, they fall back into it. So if they do not withdraw from you or offer you peace or restrain their hands, then seize them and kill them wherever you overtake them. And those - We have made for you against them a clear authorization. An-Nisa 4: 91

তোমরা অপর কিছু লোক পাইবে যাহারা তোমাদের সঙ্গে ও তাহাদের সম্প্রদায়ের সঙ্গে শান্তি চাহিবে। যখনই তাহাদেরকে ফিতনার দিকে আহ্বান করা হয় তখনই এই ব্যাপারে তাহারা তাহাদের পূর্বাবস্থায় প্রত্যাবৃত্ত হয়। যদি তাহারা তোমাদের নিকট হইতে চলিয়া না যায়, তোমাদের নিকট শান্তি প্রস্তাব না করে এবং তাহাদের হস্ত সংবরণ না করে তবে তাহাদেরকে যেখানেই পাইবে গ্রেফতার করিবে ও হত্যা করিবে এবং তোমাদেরকে ইহাদের বিরুদ্ধাচরণের স্পষ্ট অধিকার দিয়াছি। সূরা নিসা 8: ৯১

٧ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتَنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - سورة النساء: ١٠١

And they thought there would be no [resulting] punishment,

তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন ফিতনা (শান্তি) হইবে না;

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتَنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

And when you travel throughout the land, there is no blame upon you for shortening the prayer, [especially] if you fear that those who disbelieve

may disrupt [or attack] you. Indeed, the disbelievers are ever to you a clear enemy. An-Nisa 4: 101

যখন তোমরা কোন দেশ সফর কর, তখন নামাযে কিছুটা হ্রাস করলে তোমাদের কোন গোনাহ নেই, যদি তোমরা আশঙ্কা কর যে, কাফেররা তোমাদেরকে উত্ত্যক্ত করবে। নিশ্চয় কাফেররা তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু। সূরা নিসা 4:101

وَحَسِبُوا أَلَا تَكُونَ فِتْنَةٌ - سورة المائدة ٥:٧١

**And they thought there would be no [resulting] punishment,**

তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন ফিতনা (শাস্তি) হইবে না;

وَحَسِبُوا أَلَا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ {٧١}

And they thought there would be no [resulting] punishment, so they became blind and deaf. Then Allah turned to them in forgiveness; then [again] many of them became blind and deaf. And Allah is seeing of what they do. Al-Ma''idah 5: 71

তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন শাস্তি হইবে না; ফলে তাহারা অন্ধ ও বধির হইয়া গিয়াছিল। অতঃপর আল্লাহ তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছিলেন। পুনরায় তাহাদের অনেকেই অন্ধ ও বধির হইয়াছিল। তাহারা যাহা করে আল্লাহ তাহার সম্যক দ্রষ্টা। সূরা মায়েদা 5: 71

٩ إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَةٌ - سورة الأعراف ٧: ١٥٥

**And fear a trial which will not strike those who have wronged among you exclusively,**

আর তোমরা এমন ফাসাদ থেকে বেঁচে থাক যা বিশেষতঃ শুধু তাদের উপর পতিত হবে  
না যারা তোমাদের মধ্যে জালেম

وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخْذَتْهُمُ الْرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ  
أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِيَّاَيْ أَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْسُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَةٌ  
تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ {١٥٥}

And Moses chose from his people seventy men for Our appointment. And when the earthquake seized them, he said, "My Lord, if You had willed, You could have destroyed them before and me [as well]. Would You destroy us for what the foolish among us have done? This is not but Your trial by which You send astray whom You will and guide whom You will. You are our Protector, so forgive us and have mercy upon us; and You are the best of forgivers. Al-A'raf 7: 155

আর মূসা বেছে নিলেন নিজের সম্প্রদায় থেকে সত্ত্বর জন লোক আমার প্রতিশ্রূত সময়ের জন্য।  
তারপর যখন তাদেরকে ভূমিকম্প পাকড়াও করল, তখন বললেন, হে আমার পরওয়ারদেগার,  
তুমি যদি ইচ্ছা করতে, তবে তাদেরকে আগেই ধ্বংস করে দিতে এবং আমাকেও। আমাদেরকে  
কি সে কর্মের কারণে ধ্বংস করছ, যা আমার সম্প্রদায়ের নির্বোধ লোকেরা করেছে? এসবই তোমার  
পরীক্ষা; তুমি যাকে ইচ্ছা এতে পথ ভ্রষ্ট করবে এবং যাকে ইচ্ছা সরলপথে রাখবে। তুমি যে  
আমাদের রক্ষক-সুতরাং আমাদেরকে ক্ষমা করে দাও এবং আমাদের উপর করুনা কর। তাছাড়া  
তুমিই তো সর্বাধিক ক্ষমাকারী। সুরা আরাফ ৭:১৫৫

١٠ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً - سورة الأنفال: ٨: ٢٥

And fear a trial which will not strike those who have wronged  
among you exclusively,

আর তোমরা এমন ফাসাদ থেকে বেঁচে থাক যা বিশেষতঃ শুধু তাদের উপর পতিত হবে  
না যারা তোমাদের মধ্যে জালেম

وَأَتَقْوَا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
(٢٥)

And fear a trial which will not strike those who have wronged among you exclusively, and know that Allah is severe in penalty. Al-Anfal 8: 25

আর তোমরা এমন ফাসাদ থেকে বেঁচে থাক যা বিশেষতঃ শুধু তাদের উপর পতিত হবে না যারা  
তোমাদের মধ্যে জালেম এবং জেনে রেখ যে, আল্লাহর আয়াব অত্যন্ত কঠোর। সুরা আনফাল  
৮:২৫

١١ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ - سورة الأنفال ٨:٨

**And fight them until there is no fitnah**

আর তাদের সাথে যুদ্ধ করতে থাক যতক্ষণ না ভ্রান্তি শেষ হয়ে যায়;

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ {٢٨}

And know that your properties and your children are but a trial and that Allah has with Him a great reward. Al-Anfal 8: 28

আর জেনে রাখ, তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ত তি অকল্যাণের সম্মুখীনকারী। বস্তুতঃ  
আল্লাহর নিকট রয়েছে মহা সওয়াব। সুরা আনফাল ৮:২৮

١٢ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ - سورة الأنفال ٨:٩

**And fight them until there is no fitnah**

আর তাদের সাথে যুদ্ধ করতে থাক যতক্ষণ না ভ্রান্তি শেষ হয়ে যায়;

وَقَاتِلُوْهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّيْنُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ اتَّهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ {٣٩}

And fight them until there is no fitnah and [until] the religion, all of it, is for Allah. And if they cease - then indeed, Allah is seeing of what they do. Al-Anfal 8: 25

আর তাদের সাথে যুদ্ধ করতে থাক যতক্ষণ না ভ্রান্তি শেষ হয়ে যায়; এবং আল্লাহর সমস্ত হুকুম প্রতিষ্ঠিত হয়ে যায়। তারপর যদি তারা বিরত হয়ে যায়, তবে আল্লাহ তাদের কার্যকলাপ লক্ষ্য করেন। সুরা আনফাল ৮:৩৯

١٣ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ - سورة الأنفال ٨: ١٣

**If you do not do so, there will be fitnah on earth and great corruption.**

যদি তোমরা উহা না কর তবে দেশে ফিত্না ও মহাবিপর্যয় দেখা দিবে।

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ  
وَفَسَادٌ كَبِيرٌ {٧٣}

And those who disbelieved are allies of one another. If you do not do so, there will be fitnah on earth and great corruption. Al-Anfal 8: 73

যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা পরম্পর পরম্পরের বন্ধু, যদি তোমরা উহা না কর তবে দেশে ফিত্না ও মহাবিপর্যয় দেখা দিবে। আল আনফাল ৮: ৭৩

١٤ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا {٤٩} - سورة التوبة ٩: ٤٧ إِلَى ٤٩

Unquestionably, into trial they have fallen.

সাবধান! উহারাই ফিতনাতে পড়িয়া আছে।

لَوْ خَرَجُوا فِيْكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالاً وَلَا وَضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيْكُمْ  
سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ {٤٧}

لَقَدِ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلٍ وَقَلْبُوْا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ  
كَارِهُونَ {٤٨}

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَئْذَنْ لِيٰ وَلَا تَفْتَنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمُحِيطَةٌ  
بِالْكَافِرِينَ {٤٩}

Had they gone forth with you, they would not have increased you except in confusion, and they would have been active among you, seeking [to cause] you fitnah. And among you are avid listeners to them. And Allah is knowing of the wrongdoers. At-Tawbah 9: 47

They had already desired dissension before and had upset matters for you until the truth came and the ordinance of Allah appeared, while they were averse. At-Tawbah 9: 48

And among them is he who says, "Permit me [to remain at home] and do not put me to trial." Unquestionably, into trial they have fallen. And indeed, Hell will encompass the disbelievers. At-Tawbah 9: 49

উহারা তোমাদের সঙ্গে বাহির হইলে তোমাদের বিভাস্তি বৃদ্ধি করিত এবং তোমাদের মধ্যে ফিতনা সৃষ্টির উদ্দেশ্যে তোমাদের মধ্যে ছুটাছুটি করিত। তোমাদের মধ্যে উহাদের জন্য

কথা শুনিবার লোক আছে। আল্লাহ জালিমদেও স সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত | সূরা তাওবা ৯: ৪৭

পূর্বেও উহারা ফিত্না সৃষ্টি করিতে চাহিয়াছিল এবং উহারা তোমার বহু কর্মে উলট-পালট করিয়াছিল যতক্ষণ না উহাদের ইচ্ছার বিরুদ্ধে সত্য আসিল এবং আল্লাহর আদেশ বিজয়ী হইল। সূরা তাওবা ৯: ৪৮

এবং উহাদের মধ্যে এমন লোক আছে যে বলে, 'আমাকে অব্যাহতি দাও এবং আমাকে ফিত্নায় ফেলিও না।' সাবধান! উহারাই ফিতনাতে পড়িয়া আছে। জাহানাম তো কাফিরদেরকে বেষ্টন করিয়াই আছে। সূরা তাওবা ৯: ৪৯

١٥ ١٠ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ - سورة يونس : ١٠ - ٨٥

**Our Lord, make us not [objects of] trial for the wrongdoing people.**  
হে আমাদে প্রতিপালক! আমাদেরকে জালিম সম্প্রদায়ের উৎপীড়নের পাত্র করিও না;

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (٨٥)

So they said, "Upon Allah do we rely. Our Lord, make us not [objects of] trial for the wrongdoing people. Yunus 10: 85

অতঃপর তাহারা বলিল, 'আমরা আল্লাহর উপর নির্ভর করিলাম। হে আমাদে প্রতিপালক! আমাদেরকে জালিম সম্প্রদায়ের উৎপীড়নের পাত্র করিও না; সূরা ইউনুস ১০: ৮৫

١٦ ١٧ وَمَا جَعَلْنَا الْرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ - سورة الإسراء : ١٧ - ٦

**And We did not make the sight which We showed you except as a trial for the people,**

আমি যে দৃশ্য তোমাকে দেখাইয়াছি তাহা এবং কুরআনে উলি-খিত অভিশপ্ত বৃক্ষটিও কেবল মানুষের পরীক্ষার জন্য।

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ  
وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوْفُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

And [remember, O Muhammad], when We told you, "Indeed, your Lord has encompassed the people." And We did not make the sight which We showed you except as a trial for the people, as was the accursed tree [mentioned] in the Qur'an. And We threaten them, but it increases them not except in great transgression. Al-Isra 17: 60

স্মরণ কর, আমি তোমাকে বলিয়াছিলাম যে, নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মানুষকে পরিবেষ্টন করিয়া আছেন। আমি যে দৃশ্য তোমাকে দেখাইয়াছি তাহা এবং কুরআনে উলিখিত অভিশপ্ত বৃক্ষটিও কেবল মানুষের পরীক্ষার জন্য। আমি উহাদেরকে ভীতি প্রদর্শন করি, কিন্তু ইহা উহাদের ঘোর অবাধ্যতাই বৃদ্ধি করে। সুরা বনী ইসরাইল ১৭: ৬০

١٧ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً - سورة الأنبياء : ٢١ : ٣٥

**And We test you with evil and with good as trial;**

আমি তোমাদেরকে মন্দ ও ভাল দ্বারা বিশেষভাবে পরীক্ষা করিয়া থাকি;

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

Every soul will taste death. And We test you with evil and with good as trial; and to Us you will be returned. Al-Anbya 21: 35

জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করিবে; আমি তোমাদেরকে মন্দ ও ভাল দ্বারা বিশেষভাবে পরীক্ষা করিয়া থাকি এবং আমারই নিকট তোমরা প্রত্যানীত হইবে। সূরা আমিয়া ২১: ৩৫

١٨ وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَكُمْ - سورة الأنبياء : ٢١ : ١١١

**And I know not; perhaps it is a trial for you**

‘আমি জানি না হয়ত ইহা তোমাদের জন্য এক পরীক্ষা;

وَإِنْ أَدْرِي لَعْلَهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿١١١﴾

And I know not; perhaps it is a trial for you and enjoyment for a time." Al-Anbya 21:111

‘আমি জানি না হয়ত ইহা তোমাদের জন্য এক পরীক্ষা এবং জীবনোপভোগ কিছু কালের জন্য।' সূরা আস্বিয়া ২১: ১১১

١٩ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أَنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ - سورة الحج ٢٢ : ١١

**But if he is struck by trial, he turns on his face [to the other direction].**

কোন বিপর্যয় ঘটিলে সে তাহার পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যায়।

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْمَانَ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أَنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

And of the people is he who worships Allah on an edge. If he is touched by good, he is reassured by it; but if he is struck by trial, he turns on his face [to the other direction]. He has lost [this] world and the Hereafter. That is what is the manifest loss. A-Haj 22: 11

মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আলাহ'র 'ইবাদত করে দ্বিধার সঙ্গে; তাহার মঙ্গল হইলে তাহাতে তাহা চিন্ত প্রশান্তহয় এবং কোন বিপর্যয় ঘটিলে সে তাহার পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যায়। সে ক্ষতিগ্রস্তহয় দুনিয়াতে ও আখিরাতে; ইহাই তো সুস্পষ্ট ক্ষতি। সূরা হজু ২২ : ১১

٢٠ . لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةُ قُلُوبُهُمْ  
- سورة الحج ٥٣ : ٢٢ -

[That is] so He may make what Satan throws in a trial for those within whose hearts is disease and those hard of heart.

ইহা এইজন্য যে, শয়তান যাহা প্রক্ষিপ্ত করে তিনি উহাকে পরীক্ষাস্বরূপ করেন তাহাদেও জন্য যাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে ও যাহারা পাষাণ হন্দয়।

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ  
الظَّالِمِينَ لِفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ (٥٣)

[That is] so He may make what Satan throws in a trial for those within whose hearts is disease and those hard of heart. And indeed, the wrongdoers are in extreme dissension. Al-Haj 22: 53

ইহা এইজন্য যে, শয়তান যাহা প্রক্ষিপ্ত করে তিনি উহাকে পরীক্ষাস্বরূপ করেন তাহাদেও জন্য যাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে ও যাহারা পাষাণ হন্দয়। নিশ্চয়ই জালিমরা দুষ্টর মতভেদে রহিয়াছে। সূরা হজ্জ ২২ : ৫৩

٢١ . أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةً أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ - سورة النور ٦٣ : ٢٤

Lest fitnah strike them or a painful punishment.

বিপর্যয় তাহাদের উপর আপত্তি হইবে অথবা আপত্তি হইবে তাহাদের উপর মর্মন্ত্ব শাস্তি।

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ  
مِنْكُمْ لِوَادِأً فَلَيَخَذِّرْ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةً أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ (٦٣)

Do not make [your] calling of the Messenger among yourselves as the call of one of you to another. Already Allah knows those of you who slip away, concealed by others. So let those beware who dissent from the Prophet's order, lest fitnah strike them or a painful punishment. An-Nur 24: 63

রাসূলের আহ্বানকে তোমরা তোমাদের একে অপরের প্রতি আহ্বানের মত গণ্য করিও না; তোমাদের মধ্যে যাহারা অলক্ষ্য সরিয়া পড়ে আলাহ্ তো তাহাদেরকে জানেন। সুতরাং যাহারা তাহার আদেশের বিরুদ্ধাচরণ করে তাহারা সতর্ক হউক যে, বিপর্যয় তাহাদের উপর আপত্তি হইবে অথবা আপত্তি হইবে তাহাদের উপর মর্মস্তুদ শাস্তি। সূরা নূর ২৪: ৬৩

وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً - سورة الفرقان ٢٥ : ٢٠

**And We have made some of you [people] as trial for others**

আমি তোমাদের মধ্যে এক-কে অপরের জন্য পরীক্ষাস্বরূপ করিয়াছি।

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ أَمْرُسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الْطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ  
وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْصَبْرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا (٢٠)

And We did not send before you, [O Muhammad], any of the messengers except that they ate food and walked in the markets. And We have made some of you [people] as trial for others - will you have patience? And ever is your Lord, Seeing. Al-Furqan 25: 20

তোমার পূর্বে আমি যে সকল রাসূল প্রেরণ করিয়াছি তাহারা সকলেই তো আহার করিত ও হাটেবাজারে চলাফেরা করিত। হে মানুষ ! আমি তোমাদের মধ্যে এক-কে অপরের জন্য পরীক্ষাস্বরূপ করিয়াছি। তোমরা ধৈর্য ধারণ করিবে কি ? তোমার প্রতিপালক সমস্ত কিছু দেখেন। সূরা ফুরকান ২৫: ২০

٤٣ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ - سورة العنکبوت : ٢٩

১০

but when one [of them] is harmed for [the cause of] Allah, they consider the trial of the people as [if it were] the punishment of Allah .

কিন্ডু আল-হর পথে যখন উহারা নিগৃহীত হয়, তখন উহারা মানুষের পীড়নকে আল-হর শাস্তির মত গণ্য করে;

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُقُولُ أَمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيَسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ( ١٠ )

And of the people are some who say, "We believe in Allah," but when one [of them] is harmed for [the cause of] Allah, they consider the trial of the people as [if it were] the punishment of Allah. But if victory comes from your Lord, they say, "Indeed, We were with you." Is not Allah most knowing of what is within the breasts of all creatures? Al-'Ankabut 29: 10

মানুষের মধ্যে কতক বলে, 'আমরা আলহু বিশ্বাস করি, কিন্তু আলহুর পথে যখন উহারা নিগৃহীত হয়, তখন উহারা মানুষের পীড়নকে আলহুর শাস্তির মত গণ্য করে এবং তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে কোন সাহায্য আসিলে উহারা বলিতে থাকে, 'আমরা তো তোমাদেও সঙ্গেই ছিলাম। বিশ্বাসীর অন্তঃকরণে যাহা আছে, আল্লাহ কি তাহা সম্যক অবগত নহে? সূরা আল আনকাবুত ২৯: ১০

٤٤ وَلَوْ دُخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا أَلْفِتَةً لَا تَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا - سورة الأحزاب ٣٣: ١٤

And if they had been entered upon from all its [surrounding] regions and fitnah had been demanded of them, they would have done it and not hesitated over it except briefly.

যদি বিভিন্ন দিক হইতে তাহাদের বিরুদ্ধে শক্রদের প্রবেশ ঘটিত, অতঃপর তাহাদেরকে বিদ্রোহের জন্য প্ররোচিত করা হইত, তবে তাহারা অবশ্য তাহাই করিয়া বসিত, তাহারা ইহাতে কালবিলম্ব করিত না।

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئُلُوا أَفِتْنَةً لَا تَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا (١٤)

And if they had been entered upon from all its [surrounding] regions and fitnah had been demanded of them, they would have done it and not hesitated over it except briefly. Al-Ahzab 33: 14

যদি বিভিন্ন দিক হইতে তাহাদের বিরুদ্ধে শক্রদের প্রবেশ ঘটিত, অতঃপর তাহাদেরকে বিদ্রোহের জন্য প্ররোচিত করা হইত, তবে তাহারা অবশ্য তাহাই করিয়া বসিত, তাহারা ইহাতে কালবিলম্ব করিত না। সূরা আল আহ্যাব ৩৩: ১৪

٢٥ إِنَّا جَعَلْنَا هَـا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ - سورة الصافات ٣٧ : ٦٣

Indeed, We have made it a torment for the wrongdoers.

জালিমদের জন্য আমি ইহা সৃষ্টি করিয়াছি পরীক্ষাস্বরূপ,

إِنَّا جَعَلْنَا هَـا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ (٦٣)

Indeed, We have made it a torment for the wrongdoers. As-Saffat 37: 63  
জালিমদের জন্য আমি ইহা সৃষ্টি করিয়াছি পরীক্ষাস্বরূপ, সূরা আস শাফিফাত ৩৭: ৬৩

٢٦ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ - سورة الزمر ٣٩ : ٤٩

Rather, it is a trial,  
বস্তুত ইহা এক পরীক্ষা,

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوْلَنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ بِلِ  
হি فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٤٩)

And when adversity touches man, he calls upon Us; then when We bestow on him a favor from Us, he says, "I have only been given it because of [my] knowledge." Rather, it is a trial, but most of them do not know. Az-Zumar 39: 49

মানুষকে বিপদ-আপদ স্পর্শ করিলে সে আমাকে আহ্বান করে; অতঃপর যখন আমি আমার কোন নিয়ামত দ্বারা তাহাকে অনুগ্রহীত করি তখন সে বলে, 'আমাকে তো ইহা দেওয়া হইয়াছে আমার জ্ঞানের কারণে।' বস্তুত ইহা এক পরীক্ষা, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই বুঝেনা। সূরা আয় যুমার ৩৯: ৪৯

٢٧ ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ - سورة الذاريات ٥١: ١٤, ١٣

Taste your torment.

তোমরা তোমাদের শাস্তি আস্তাদন কর,

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ (١٣)

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ (١٤)

[It is] the Day they will be tormented over the Fire. Adh-Dhariyat 51: 13  
[And will be told], "Taste your torment. This is that for which you were impatient." Adh-Dhariyat 51: 14

বল, 'সেই দিন যখন উহাদেরকে শাস্তি দেওয়া হইবে অগিড়বতে ।' সূরা আজ-জারিয়াত ৫১: ১৩

'তোমরা তোমাদের শাস্তি আস্বাদন কর, তোমরা এই শাস্তিই ত্বরান্বিত করিতে চাহিয়াছিলে ।' সূরা আজ-জারিয়াত ৫১: ১৪

٢٨ إِنَّا مُرْسِلُو الْنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ - سورة القمر ٥٤: ٢٧

**Indeed, We are sending the she-camel as trial for them,**  
আমি উহাদের পরীক্ষার জন্য পাঠাইয়াছি এক উষ্ণী,

إِنَّا مُرْسِلُو الْنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبُهُمْ وَاصْطَبِرْ (٢٧)

Indeed, We are sending the she-camel as trial for them, so watch them and be patient. Al-Qamar 54: 27

আমি উহাদের পরীক্ষার জন্য পাঠাইয়াছি এক উষ্ণী, অতএব তুমি উহাদের আচরণ লক্ষ্য কর এবং ধৈর্যশীল হও । সূরা আল কামার ৫৪: ২৭

٢٩ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا - سورة الممتحنة ٦٠: ٥

**Our Lord, make us not [objects of] torment for the disbelievers**  
'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে কাফিরদের পীড়নের পাত্র করিও না ।

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَأَغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٥)

Our Lord, make us not [objects of] torment for the disbelievers and forgive us, our Lord. Indeed, it is You who is the Exalted in Might, the Wise." Al-Mumtahanah 60: 5

‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে কাফিরদের পীড়নের পাত্র করিও না । হে আমাদেও প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে ক্ষমা কর; তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় । সূরা আল মুমতাহানহ ৬০: ৫

٣٠ . فَإِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ - سورة التغابن ٦٤: ٦٤

Your wealth and your children are but a trial,  
তোমাদের সম্পদ ও সন্তুষ্ণ-সন্তুষ্ণি তো পরীক্ষাবিশেষ;

فَإِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ {١٥}

Your wealth and your children are but a trial, and Allah has with Him a great reward. At-Taghabun 64: 15

তোমাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্তুষ্ণি তো পরীক্ষাবিশেষ; আর আল্লাহ তাহারই নিকট রহিয়াছে মহাপুরস্কার । সূরা আত তাঘাবুর ৬৪: ১৫

٣١ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا - سورة المدثر ٧٤: ٧٤

And We have not made their number except as a trial for those who disbelieve -

কাফিরদের পরীক্ষাস্বরূপই আমি উহাদে এই সংখ্যা উলেখ করিয়াছি;

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَبِّقُنَّ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَادُ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهِمْ إِذَا  
كَذَّلَكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودُ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ  
إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ {٣١}

And We have not made the keepers of the Fire except angels. And We have not made their number except as a trial for those who disbelieve - that those who were given the Scripture will be convinced and those who have believed will increase in faith and those who were given the Scripture and the believers will not doubt and that those in whose hearts is hypocrisy and the disbelievers will say, "What does Allah intend by this as an example?" Thus does Allah leave astray whom He wills and guides whom He wills. And none knows the soldiers of your Lord except Him. And mention of the Fire is not but a reminder to humanity. Al-Muddaththir 74: 31

আমি ফিরিশ্তাদেরকে করিয়াছি জাহানামের প্রহরী; কাফিরদের পরীক্ষাস্বরূপই আমি উহাদে এই সংখ্যা উল্লেখ করিয়াছি যাহাতে কিতাবীদের দৃঢ় প্রত্যয় জন্মে, বিশ্বাসীদের বিশ্বাস বর্ধিত হয় এবং বিশ্বাসীগণ ও কিতাবীগণ সন্দেহ পোষণ না করে। ইহার ফলে, যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা ও কাফিররা বলিবে, আলাহ্ এই অভিনব উক্তি দ্বারা কি বুকাইতে চাহিয়াছেন ?' এইভাবে আলাহ্ যাহাকে ইচ্ছা পথভ্রষ্ট করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করেন। তোমার প্রতিপালকের বাহিনী সম্পর্কে একমাত্র তিনিই জানেন। জাহানড়বামের এই বর্ণনা তো মানুষের জন্য সাবধান বাণী। সূরা আল মুদ্দাসসির ৭৪: ৩১

٣٢ إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ  
عَذَابُ الْحَرِيقِ - سورة البروج ٨٥: ١٠

**Indeed, those who have tortured the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire.**

যাহারা বিশ্বাসী নরনারীকে বিপদাপনড়ুর করিয়াছে এবং পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহানড়বামের শাস্তি, আছে দহন যন্ত্রণা।

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
الْحَرِيقٌ {١٠}

Indeed, those who have tortured the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire. Al-Buruj 85: 10

যাহারা বিশ্বাসী নরনারীকে বিপদাপনড়ব করিয়াছে এবং পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহানড়বামের শাস্তি, আছে দহন যন্ত্রণা । সূরা আল বুরুজ ৮৫: ১০

فِتْنَةٌ ، فَسَادٌ ، الْعَذَابُ الْأَدْنَى ، الْعَذَابُ الْأَكْبَرِ

Fitnah, Fasad, Lesser punishment, Greater punishment

ফিতনা, ফাসাদ, লঘু শাস্তি, গুরু শাস্তি

أَوْ لَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ  
(٩: ١٢٦)

Do they not see that they are tried every year once or twice but then they do not repent nor do they remember? (9: 126)

উহারা কি দেখে না যে, 'উহাদেরকে প্রতি বৎসর একবার বা দুইবার বিপর্যস্তকরা হয়?' ইহার পরও উহারা তওবা করে না এবং উপদেশ গ্রহণ করে না, (৯: ১২৬)

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا أَ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ {٤١: ٣٠}

Corruption has appeared throughout the land and sea by [reason of] what the hands of people have earned so He may let them taste part of [the consequence of] what they have done that perhaps they will return [to righteousness]. (30: 41)

মানুষের কৃতকর্মের দরুণ স্থলে ও সমুদ্রে বিপর্যয় ছড়াইয়া পড়ে; যাহার ফলে উহাদেরকে উহাদের কোন কোন কর্মের শাস্তি তিনি আস্বাদন করান, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে। (৩০: ৪১)

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ أَلَّا يَذَّكَّرُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ { ٣٢: ٢١ }

And we will surely let them taste the nearer punishment short of the greater punishment that perhaps they will repent. (32:21)

গুরু শাস্তির(আখেরাতের) পূর্বে উহাদেরকে আমি অবশ্যই লঘু শাস্তি (দুনিয়ার জীবনে) আস্বাদন করাইব, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে। (৩২: ২১)

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا أَعْذَابًا دُونَ ذِلِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ { ٥٢: ٤٧ }

And indeed, for those who have wronged is a punishment before that, but most of them do not know. (52: 47)

ইহা ছাড়া আরও শাস্তি রহিয়াছে জালিমদের জন্য। কিন্তু উহাদের অধিকাংশই তাহা জানে না। (৫২: ৪৭)

## Hadith on Pandemic

### মহামারী সম্পর্কিত হাদিস

٤٥٥ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ، حَدَّثَنَا حَمَادٌ، أَخْبَرَنَا قَتَادَةُ، عَنْ أَنَسٍ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ "اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجُذَامِ وَمِنْ سَبِّيِّ الْأَسْقَامِ" (سنن أبي داود - صحيح)

1554. Narrated Anas ibn Malik: The Prophet (ﷺ) used to say: "O Allah, I seek refuge in Thee from leprosy, madness, elephantiasis, and evil diseases." (Sunan Abu Daud, Sahih)

১৫৫৪। আনাস (রাঃ) সূত্রে বর্ণিত। নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলতেনঃ ‘‘হে আল্লাহ! আমি আপনার কাছে আশ্রয় চাই শ্বেত, উন্মাদনা, কুষ্ট এবং সমস্ত দুরারোগ্য ব্যাধি হতো।’’ (সুনান আবু দাউদ, সহীহ)

٢٥١٧ حَدَّثَنَا أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ، يَقُولُ قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَعْقَلُهَا وَأَتَوَكَّلُ أَوْ أُطْلِقُهَا وَأَتَوَكَّلُ قَالَ "اَعْقَلُهَا وَتَوَكَّلْ". (جامع الترمذى- حَسَنَ)

2517. Anas bin Malik narrated that a man said: "O Messenger of Allah! Shall I tie it and rely (upon Allah), or leave it loose and rely (upon Allah)?" He said: "Tie it and rely (upon Allah)." (Tirmidhi, Hasan)

২৫১৭। আনাস ইবনু মালিক (রাঃ) হতে বর্ণিত, তিনি বলেন, কোন একজন লোক বললো, হে আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম! আমি কি সেটা (উট) বেঁধে রেখে আল্লাহ তা'আলার উপর ভরসা করবো, না বাধন খুলে রেখে আল্লাহ তা'আলার উপর ভরসা করবো? তিনি বললেনঃ তুমি সেটা বেঁধে রেখে (আল্লাহ তা'আলা উপর) ভরসা করবো। (তিরমিয়ী, হাসান)

٣١٠٣ حَدَّثَنَا عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ: قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَوْفٍ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: إِذَا سَمِعْتُمْ بِهِ بِأَرْضٍ، فَلَا تُقْدِمُوا عَلَيْهِ، وَإِذَا وَقَعَ بِأَرْضٍ وَأَنْتُمْ بِهَا فَلَا تَخْرُجُوا فِرَارًا مِنْهُ يَعْنِي الطَّاغُونَ. (سنن أبي داود - صحيح)

3103. Narrated 'Abd Allah b. 'Abbas: That 'Abd al-Rahman b.'Awf said: I heard the Messenger of Allah (ﷺ) say: When you hear that it is breaking out in a certain territory, do not go there. If it breaks out in the territory you are in, do not go out fleeing away from it. By "it" he referred to the plague. (Sunan Abu Daud, Sahih)

৩১০৩। 'আব্দুল্লাহ ইবনু আব্বাস (রাঃ) সূত্রে বর্ণিত। তিনি বলেন, আব্দুর রহমান ইবনু আওফ (রাঃ) বলেছেন, আমি রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে বলতে শুনেছিঃ তোমরা কোনো অঞ্চলে প্লেগ-মহামারীর প্রাদুর্ভাবের কথা শুনলে সেখানে যাবে না। আর যদি কোনো এলাকায় মহামারী ছড়িয়ে পড়ে এবং তোমরাও সেখানে অবস্থান করো, তাহলে সেখান থেকে পালিয়ে এসো না। (সুনান আবু দাউদ, সহীহ)

٣١١١ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " الشَّهَادَةُ سَبْعُ سِوَى  
 الْقَتْلِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ: ١ الْمَطْعُونُ شَهِيدٌ،  
 ٢ وَالْغَرْقُ شَهِيدٌ،  
 ٣ وَصَاحِبُ ذَاتِ الْجَنْبِ شَهِيدٌ،  
 ٤ وَالْمَبْطُونُ شَهِيدٌ،  
 ٥ وَصَاحِبُ الْخَرِيقِ شَهِيدٌ،  
 ٦ وَالَّذِي يَمُوتُ تَحْتَ الْهَدْمِ شَهِيدٌ،  
 ٧ وَالْمَرْأَةُ تَمُوتُ بِجُمْعٍ شَهِيدٌ. ( سنن أبي داود - صحيح )

3111. The Messenger of Allah (ﷺ) said: There are seven types of martyrdom in addition to being killed in Allah's cause:

1. One who dies of plague is a martyr;
2. One who is drowned is a martyr;
3. One who dies of Leprosy is a martyr;
4. one who dies of an internal complaint is a martyr;
5. one who is burnt to death is a martyr;
6. One who is killed by a building falling on him is a martyr;
7. And a woman who dies while pregnant is a martyr. (Sunan Abu Daud, Sahih)

৩১১. রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেনঃ আল্লাহর পথে যুদ্ধকারী শহীদ ছাড়াও এখানে সাত প্রকারের শাহাদাত রয়েছে:

১. যে প্লেগ রোগে মারা যায় সে শহীদ।
২. যে পানিতে ডুবে মারা যায় সে শহীদ।
৩. যে কুষ্ঠ রোগে মারা যায় সে শহীদ।
৪. যে অন্তর্ব্যাধিতে মারা যায় সে শহীদ।
৫. যে আগ্নে পুড়ে মারা যায় সে শহীদ।
৬. চাপা পড়ে নিহত ব্যক্তি শহীদ।
৭. প্রসবকালীন কঁচে নিহত নারী শহীদ। (সুনান আবু দাউদ, সহীহ)

٥٧٣٤ عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهَا أَخْبَرَتْنَا أَنَّهَا سَأَلَتْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الطَّاعُونِ فَأَخْبَرَهَا نَبِيُّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ، كَانَ عَذَابًا يَبْعَثُهُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ فَجَعَلَهُ اللَّهُ رَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ فَلَيْسَ مِنْ عَبْدٍ يَقْعُدُ الطَّاعُونُ فَيَمْكُثُ فِي بَلْدَهُ، صَابِرًا يَعْلَمُ أَنَّهُ، لَنْ يُصِيبَهُ، إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ، إِلَّا كَانَ لَهُ، مِثْلُ أَجْرِ الشَّهِيدِ. (صحيح البخاري)

5734. Narrated `Aisha: (the wife of the Prophet) that she asked Allah's Messenger (ﷺ) about plague, and Allah's Messenger (ﷺ) informed her saying, "Plague was a punishment which Allah used to send on whom He wished, but Allah made it a blessing for the believers. None (among the believers) remains patient in a land in which plague has broken out and considers that nothing will befall him except what Allah has ordained for

him, but that Allah will grant him a reward similar to that of a martyr." (Sahih Bukhari)

৫৭৩৪. নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম এর স্ত্রী 'আয়িশাহ (রাঃ) হতে বর্ণিত যে, তিনি রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে প্লেগ রোগ সম্পর্কে জিজেস করেন। তখন আল্লাহর নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম তাঁকে জানান যে, এটি হচ্ছে এক রকমের আযাব। আল্লাহ যার উপর তা পাঠাতে ইচ্ছে করেন, পাঠান। কিন্তু আল্লাহ এটিকে মুমিনদের জন্য রহমাত বানিয়ে দিয়েছেন। অতএব প্লেগ রোগে কোন বান্দা যদি ধৈর্য ধরে, এ বিশ্বাস নিয়ে আপন শহরে অবস্থান করতে থাকে যে, আল্লাহ তার জন্য যা নির্দিষ্ট করে রেখেছেন তা ছাড়া আর কোন বিপদ তার উপর আসবে না; তাহলে সেই বান্দার জন্য থাকবে শহীদের সাওয়াবের সমান সাওয়াব। (সহীহ বুখারী)

## صلوا في رحائكم

Pray in your dwellings

নিজ স্থানে সালাত আদায় করো

٦٦٦ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ أَذْنَ بِالصَّلَاةِ فِي لَيْلَةٍ ذَاتِ بَرْدٍ وَرِيحٍ ثُمَّ قَالَ أَلَا صَلُّوا فِي الرِّحَالِ ثُمَّ قَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا كَانَتْ لَيْلَةٌ ذَاتُ بَرْدٍ وَمَطَرٍ يَقُولُ أَلَا صَلُّوا فِي الرِّحَالِ. (صحيح البخاري)

666. Narrated Nafi`: Once on a very cold and stormy night, Ibn `Umar pronounced the Adhan for the prayer and then said, "Pray in your homes."

He (Ibn 'Umar) added. "On very cold and rainy nights Allah's Messenger (ﷺ) used to order the Mu'adh-dhin to say, 'Pray in your homes.' "(Sahih Al Bukhari)

৬৬৬. নাফি' (রহ.) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, ইবনু 'উমার (রায়ি.) একদা তীব্র শীত ও বাতাসের রাতে সালাতের আযান দিলেন। অতঃপর ঘোষণা করলেন, প্রত্যেকেই নিজ নিজ আবাসস্থলে সালাত আদায় করে নাও, অতঃপর তিনি বলেন, আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম প্রচন্ড শীত ও বৃষ্টির রাত হলে মুআয্যিনকে এ কথা বলার নির্দেশ দিতেন- ‘‘প্রত্যেকে নিজ নিজ আবাসস্থলে সালাত আদায় করে নাও।’’ (সহীহ আল বুখারী)

١٤٨٦ حَدَّثَنَا عَنْ ابْنِ عُمَرَ ، أَنَّهُ نَادَى بِالصَّلَاةِ فِي لَيْلَةٍ ذَاتِ بَرْدٍ وَرِيحٍ وَمَطَرٍ فَقَالَ فِي آخِرِ نِدَائِهِ أَلَا صَلُّوا فِي رِحَالٍ كُمْ أَلَا صَلُّوا فِي الرِّحَالِ . ثُمَّ قَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنَ إِذَا كَانَتْ لَيْلَةٌ بَارِدَةٌ أَوْ ذَاتُ مَطَرٍ فِي السَّفَرِ أَنْ يَقُولَ أَلَا صَلُّوا فِي رِحَالٍ كُمْ (صحيح مسلم) .

1486. Ibn 'Umar reported that he summoned (people) to pray on a cold, windy and rainy night, and then observed at the end of the Adhin: Pray in your dwellings, pray in your dwellings, and then said: When it was a cold night or it was raining in a journey the Messenger of Allah (may peace be upon him) used to command the Mu'adhdhin to announce: Pray in your dwellings. (Sahih Muslim)

১৪৮৬- আবদুল্লাহ ইবনু উমর (রায়িঃ) থেকে বর্ণিত। তিনি শীত ও ঝড়-বৃষ্টি কবলিত এক রাতে সলাতের আযান দিলেন। তিনি তার আযান শেষে উচ্চেঃস্বরে বলেন, শোন! তোমরা নিজ নিজ

অবস্থানস্থলে সলাত আদায় করে নাও। শোন! তোমরা অবস্থানস্থলে সলাত আদায় করে নাও। অতঃপর তিনি বলেন, রসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম সফররত অবস্থায় শীত বা বর্ষণমুখর রাতে মুয়ায়িনকে নির্দেশ দিতেন, সে যেন বলে, শোন! তোমরা নিজ নিজ অবস্থানে সলাত আদায় করে নাও। (সহীহ মুসলিম)

١٤٨٩ وَحَدَّثَنِي عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ، أَنَّهُ قَالَ لِمُؤْذِنِهِ فِي يَوْمٍ مَطِيرٍ إِذَا قُلْتَ أَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ فَلَا تَقُلْ حَيْ عَلَى الصَّلَاةِ قُلْ صَلُوا فِي بُيُوتِكُمْ - قَالَ - فَكَانَ النَّاسَ اسْتَنْكِرُوا ذَاكَ فَقَالَ أَتَعْجَبُونَ مِنْ ذَذَا قَدْ فَعَلَ ذَا مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي إِنَّ الْجُمُعَةَ عَزْمَةٌ وَإِنِّي كَرِهُ أَنْ أُخْرِجَكُمْ فَتَمْشُوا فِي الطِّينِ وَالدَّخْنِ . (صحيح مسلم)

1489. 'Abdullah b. 'Abbas reported that he said to the Mu'adhdhin on a rainy day: When you have announced" I testify that there is no god but Allah; I testify that Muhammad is the Messenger of Allah," do not say: "Come to the prayer," but make this announcement: " Say prayer in your houses." He (the narrator) said that the people disapproved of it. Ibn 'Abbas said: Are you astonished at it? He (the Holy Prophet), who is better than I, did it. Jumu'a prayer is no doubt obligatory, but I do not like that I should (force you) to come out and walk in mud and slippery ground. (Sahih Muslim)

১৪৮৯. আবদুল্লাহ ইবনু আববাস (রায়িৎ) এক বৃষ্টিকাল দিনে তিনি মুয়ায়িনকে বললেনঃ আজকের আযানে যখন তুমি “আশহাদু আল্লাহ-ইলা-হা ইল্লাল্লাহ-হ, আশহাদু আন্না মুহাম্মাদার রসূলুল্লাহ-হ” বলে

শেষ করবে তার পরে কিন্তু "হাইয়া আলাস্স সলা-হ" বলবে না। বরং বলবে, "সল্লু ফী  
বুয়ুত্কুম" অর্থাৎ- তোমরা তোমাদের বাড়ীতেই সলাত আদায় করে নাও।

হাদীসের বর্ণনাকারী (আবদুল্লাহ ইবনু হারিস) বলেছেনঃ এরূপ করা লোকজন পছন্দ করল না বলে  
মনে হ'ল। তা দেখে আবদুল্লাহ ইবনু আববাস বললেনঃ তোমরা এ কাজকে আজগুবি মনে করছ?  
অথচ যিনি আমার চেয়ে উত্তম তিনি এরূপ করেছেন। জুমুআর সলাত আদায় করা ওয়াজিব। কিন্তু  
তোমরা কাঁদাযুক্ত পিছিল পথে কষ্ট করে চলবে তা আমি পছন্দ করিনি। (সহীহ মুসলিম)

## فِتْنَةٌ

## Afflictions

ব্যাধি / দুর্দশা

٧٠٦٠ عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ قَالَ أَشْرَفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
عَلَى أَطْمِ مِنْ آطَامِ الْمَدِينَةِ فَقَالَ هَلْ تَرَوْنَ مَا أَرَى قَالُوا لَا قَالَ فَإِنِّي  
لَا رَى الْفِتْنَ تَقْعُ خِلَالَ بُيُوتِكُمْ كَوْفَعُ الْقَطْرِ. (صحيح البخاري)

7060. Narrated Usama bin Zaid: Once the Prophet (ﷺ) stood over one of the high buildings of Medina and then said (to the people), "Do you see what I see?" They said, "No." He said, "I see afflictions falling among your houses as rain drops fall." (Sahih Bukhari)

৭০৬০. উসামাহ ইবনু যায়দ (রাঃ) থেকে বর্ণনা করেছেন। তিনি বলেন, একবার নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম মাদ্দীনাহর টিলাসমূহের একটির উপর উঠে বললেনঃ আমি যা দেখি তোমরা কি তা দেখতে পাও? উত্তরে সহাব-ই-কিরাম বললেন, না। তখন নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেনঃ অবশ্যই আমি দেখতে পাচ্ছি, তোমাদের ঘরগুলোর ফাঁকে ফাঁকে ফিত্রা বৃষ্টির মতো পতিত হচ্ছে। (সহীহ বুখারী)

٧٠٦١ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَتَقَارَبُ الزَّمَانُ وَيَنْقُصُ الْعَمَلُ وَيُلْقَى الشُّحُّ وَتَظْهَرُ الْفِتْنَ وَيَكْثُرُ الْهَرْجُ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيْمَّهُو قَالَ الْقَتْلُ الْقَتْلُ. (صحيح البخاري)

7061. Narrated Abu Huraira: The Prophet (ﷺ) said, "Time will pass rapidly, good deeds will decrease, miserliness will be thrown (in the hearts of the people) afflictions will appear and there will be much 'Al-Harj.' They said, "O Allah's Apostle! What is "Al-Harj?" He said, "Killing! Killing!" (Sahih Bukhari)

৭০৬১. আবু হুরাইরাহ (রাঃ) হতে বর্ণিত। নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ সময় নিকটতর হতে থাকবে, আর 'আমাল কমে যেতে থাকবে, কৃপণতা ছড়িয়ে দেয়া হবে, ফিত্রার বিকাশ ঘটবে এবং হারজ ব্যাপকতর হবে। সহাব-ই-কিরাম জিজ্ঞেস করলেন, হারজ সেটা কী? নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেন, হত্যা, হত্যা। (সহীহ বুখারী)

٧٠٦٤ حَدَّثَنَا أَبُو مُوسَىٰ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ بَيْنَ يَدِيْ السَّاعَةِ أَيَّامًا يُرْفَعُ فِيهَا الْعِلْمُ وَيُنْزَلُ فِيهَا الْجَهْلُ وَيَكْثُرُ فِيهَا الْهَرْجُ وَالْهَرْجُ الْقَتْلُ.. (صَحِيحُ الْبَخَارِي)

7064. Narrated Abu Musa: The Prophet (ﷺ) said, "Near the establishment of the Hour there will be days during which (religious) knowledge will be taken away (vanish) and general ignorance will spread, and there will be Al-Harj in abundance, and Al-Harj means killing." (Sahih Bukhari)

৭০৬৪. আবু মুসা (রাঃ) থেকে বর্ণনা করেন। তিনি বলেন, নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসল্লাম বলেছেনঃ ক্ষিয়ামাতের আগে এমন একটি সময় আসবে যখন ইলম উঠিয়ে নেয়া হবে এবং সর্ব মূর্খতা ছড়িয়ে পড়বে, আর তখন হারজ (হত্যা) বেড়ে যাবে। (সহীহ বুখারী)

٧٠٦٩ أَنَّ أُمَّ سَلَمَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَتْ اسْتَيْقَظَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِيَلَّةً فَرَّعًا يَقُولُ سُبْحَانَ اللَّهِ مَاذَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ الْخَزَائِنِ وَمَاذَا أَنْزَلَ مِنْ الْفِتَنِ مَنْ يُوْقِظُ صَوَّاحِ الْحُجْرَاتِ يُرِيدُ أَرْوَاجَهُ لِكَيْ يُصَلِّيَنَ رُبَّ كَاسِيَةٍ فِي الدُّنْيَا عَارِيَةً فِي الْآخِرَةِ (صَحِيحُ الْبَخَارِي)

7069. Narrated Um Salama: (the wife of the Prophet) Allah's Messenger (ﷺ) woke up one night in a state of terror and said, "Subhan Allah, How many treasures Allah has sent down! And how many afflictions have been sent down! Who will go and wake the lady dwellers (wives of the Prophet) up of these rooms (for prayers)?" He meant his wives, so that they might

pray. He added, "A well-dressed (soul) in this world may be naked in the Hereafter." (Sahih Bukhari)

৭০৬৯. নাবী সহধর্মিণী উম্মু সালামাহ (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন এক রাতে নাবী সাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম ভীত অবস্থায় ঘুম থেকে জেগে বলতে লাগলেন, সুবহানাল্লাহ্, আল্লাহ্ তা'আলা কতই না খায়ানা অবর্তীর্ণ করেছেন আর কতই না ফিন্না অবর্তীর্ণ হয়েছে। কে আছে যে হজরাবাসিনীদেরকে জাগিয়ে দেবে, যেন তারা সালাত আদায় করো। এ বলে তিনি তাঁর স্ত্রীদেরকে উদ্দেশ্য করেছিলেন। তিনি আরও বললেনঃ দুনিয়ার মধ্যে বহু বস্ত্র পরিহিতা পরকালে উলঙ্গ থাকবে। (সহীহ বুখারী)

٧٠٨١ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَتَكُونُ فِتْنَةٌ الْقَاعِدُ فِيهَا خَيْرٌ مِّنْ الْقَائِمِ وَالْقَائِمُ فِيهَا خَيْرٌ مِّنْ الْمَاشِيِّ وَالْمَاشِيِّ فِيهَا خَيْرٌ مِّنْ السَّاعِيِّ مَنْ تَشَرَّفَ لَهَا تَسْتَشْرِفُهُ فَمَنْ وَجَدَ مِنْهَا مَلْجَأً أَوْ مَعَادًا فَلَيَعُذْ بِهِ. (صحيح البخاري)

7081. Narrated Abu Huraira: Allah's Messenger (ﷺ) said, "There will be afflictions (in the near future) during which a sitting person will be better than a standing one, and the standing one will be better than the walking one, and the walking one will be better than the running one, and whoever will expose himself to these afflictions, they will destroy him. So whoever can find a place of protection or refuge from them, should take shelter in it." (Sahih Bukhari)

৭০৮১. আবু হুরাইরাহ (রহ.) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, রাসূলুল্লাহ সাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ শীঘ্রই অনেক ফিন্না দেখা দেবে। তখন উপবিষ্ট ব্যক্তি দাঁড়ানো ব্যক্তির চেয়ে উত্তম। দাঁড়ানো ব্যক্তি চলমান ব্যক্তির চেয়ে উত্তম। চলমান ব্যক্তি ধাবমান ব্যক্তির চেয়ে উত্তম। যে ব্যক্তি

ফিতনার দিকে তাকাবে ফিতনা তাকে ঘিরে ধরবে। তখন কেউ যদি কোন আশ্রয়ের জায়গা কিংবা নিরাপদ জায়গা পায়, তাহলে সে যেন সেখানে আত্মরক্ষা করো। (সহীহ বুখারী)

٧٠٨٩ عَنْ أَنَّسٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ سَأَلُوا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى أَحْفَوْهُ بِالْمَسْأَلَةِ، فَصَعِدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمِ الْمِنْبَرِ فَقَالَ "لَا تَسْأَلُونِي عَنْ شَيْءٍ إِلَّا بَيَّنْتُ لَكُمْ". فَجَعَلْتُ أَنْظُرْ يَمِينًا وَشِمَالًا، فَإِذَا كُلُّ رَجُلٍ رَأْسُهُ فِي ثُوبِهِ يَبْكِي، فَأَنْشَأَ رَجُلٌ كَانَ إِذَا لَأْخَى يُدْعَى إِلَى غَيْرِ أَبِيهِ فَقَالَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ مَنْ أَبِي فَقَالَ "أَبُوكَ حُذَافَةُ". ثُمَّ أَنْشَأَ عُمَرًا فَقَالَ رَضِينَا بِاللَّهِ رَبِّا، وَبِالإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ سُوءِ الْفِتْنَةِ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ "مَا رَأَيْتُ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ كَالْيَوْمِ قَطُّ، إِنَّهُ صُورَتْ لِي الْجَنَّةُ وَالنَّارُ حَتَّى رَأَيْتُهُمَا دُونَ الْحَائِطِ". قَالَ قَتَادَةُ يُذْكُرُ هَذَا الْحَدِيثُ عِنْهُ هَذِهِ الْآيَةِ (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدِّلَ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ).

(صحیح البخاری)

7089. Narrated Anas: The people started asking the Prophet (ﷺ) too many questions importunately. So one day he ascended the pulpit and said, "You will not ask me any question but I will explain it to you." I looked right and left, and behold, every man was covering his head with his garment and weeping. Then got up a man who, whenever quarreling with somebody, used to be accused of not being the son of his father. He said, "O Allah's Messenger (ﷺ)! Who is my father?" The Prophet (ﷺ) replied, "Your father is Hudhaifa." Then 'Umar got up and said, "We accept Allah

as our Lord, Islam as our religion and Muhammad as our Apostle and we seek refuge with Allah from the evil of afflictions." The Prophet (ﷺ) said, "I have never seen the good and bad like on this day. No doubt, Paradise and Hell was displayed in front of me till I saw them in front of that wall," Qatada said: This Hadith used to be mentioned as an explanation of this Verse:-- 'O you who believe! Ask not questions about things which, if made plain to you, may cause you trouble.' (5.101). (Sahih Bukhari)

৭০৮৯. আনাস (রাঃ) থেকে বর্ণনা করেন যে, তিনি বলেছেন, লোকেরা নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর কাছে প্রশ্ন করত। এমন কি প্রশ্ন করতে করতে তারা তাঁকে বিরুদ্ধ করে তুলত। একদিন নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম মিস্বারে আরোহণ করলেন এবং বললেনঃ তোমরা (আজ) আমাকে যে প্রশ্নই করবে, আমি তারই উত্তর দিব। আনাস (রাঃ) বলেন, আমি ডানে বামে তাকাচ্ছিলাম। দেখতে পেলাম প্রত্যেকেই আপন বন্দে মাথা গুঁজে কাঁদছে। তখন এমন এক লোক পারস্পরিক বগড়ার সময় যাকে অন্য এক লোকের (যে আসলে তার পিতা নয়) সন্তান বলে সম্মোধন করা হত উঠে জিজেস করল, হে আল্লাহর নবী! আমার পিতা কে? তিনি বললেনঃ তুমারা তোমার পিতা।

এরপর 'উমার (রাঃ) সম্মুখে এলেন আর বললেন, আমরা রব হিসেবে আল্লাহকে, দ্বীন হিসাবে ইসলামকে এবং মুহাম্মাদ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে রাসূল হিসেবে মেনে পরিতৃষ্ণ। ফিতনার অনিষ্ট থেকে আমরা আল্লাহর নিকট আশ্রয় প্রার্থনা করছি। এরপর নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেনঃ আজকের মত এত উত্তম বস্তু এবং এত খারাপ বস্তু আমি ইতোপূর্বে কখনো দেখিনি। আমার সামনে জানাত ও জাহানামের ছবি পেশ করা হয়েছিল। এমনকি আমি সে দু'টোকে এ দেয়ালের পাশেই দেখতে পাচ্ছিলাম। ক্রাতাদাহ বলেন, উপরে বর্ণিত হাদীসটি নিম্নোক্ত আয়াত প্রসঙ্গে বলে উল্লেখ করা হয়। ইরশাদ হলোঃ ‘‘হে ঈমানদারগণ! তোমরা এমন বিষয়ে প্রশ্ন করো না, যা তোমাদের কাছে প্রকাশ করা হলে তা তোমাদেরকে কষ্ট দিবে’’- (সূরাহ আল-মায়িদাহ ৫/১০১)। (সহীহ বুখারী)

٧٠٩١. عَنْ أَنَسًا حَدَّثَنَاهُ عَنِ النَّبِيِّ بِهَذَا وَقَالَ عَائِدًا بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ الْفِتْنَةِ.  
(صحيح البخاري)

7091. Narrated Anas: The above hadith is narrated on the authority of Anas through another chain and he said (with the wording) "seeking refuge with Allah from the evil of afflictions." (Sahih Bukhari)

৭০৯১. আনাস (রাঃ)-এর বর্ণনায় নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম থেকে পূর্বোক্ত হাদীসটি বর্ণনা করেছেন। এ সূত্রে তিনি "دُعْخ-دُرْدশা" থেকে আল্লাহর কাছে আশ্রয় প্রার্থনা করছি।" (সহীহ বুখারী)

٧٠٩٥ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ قَالَ خَرَجَ عَلَيْنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ فَرَجَوْنَا  
أَنْ يُحَدِّثَنَا حَدِيثًا حَسَنًا قَالَ فَبَادَرَنَا إِلَيْهِ رَجُلٌ فَقَالَ يَا أَبَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ  
حَدِّثْنَا عَنْ الْقِتَالِ فِي الْفِتْنَةِ وَاللَّهُ يَقُولُ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ  
فَقَالَ هَلْ تَدْرِي مَا الْفِتْنَةُ ثَكَلَتْ أُمُّكَ إِنَّمَا كَانَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ يُقَاتِلُ الْمُشْرِكِينَ وَكَانَ الدُّخُولُ فِي دِينِهِمْ فِتْنَةً وَلَيْسَ كَفِتَالَكُمْ  
عَلَى الْمُلْكِ. (صحيح البخاري)

7095. Narrated Sa`id bin Jubair: `Abdullah bin `Umar came to us and we hoped that he would narrate to us a good Hadith. But before we asked him, a man got up and said to him, "O Abu `Abdur-Rahman! Narrate to us about the battles during the time of the afflictions, as Allah says: 'And fight them until there is no more afflictions (i.e. no more worshipping of others besides Allah).'" (2.193) Ibn `Umar said (to the man), "Do you know what is meant by afflictions? Let your mother bereave you!

Muhammad used to fight against the pagans, for a Muslim was put to trial in his religion (The pagans will either kill him or chain him as a captive). His fighting was not like your fighting which is carried on for the sake of ruling." (Sahih Bukhari)

৭০৯৫. সাঁস্ট ইবনু যুবায়র (রহ.) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, একবার 'আবদুল্লাহ ইবনু 'উমার (রাঃ) আমাদের নিকট আসলেন। আমরা আশা করছিলাম যে, তিনি আমাদের একটি উত্তম হাদীস বর্ণনা করবেন। এক ব্যক্তি তাঁর দিকে আমাদের চেয়ে এগিয়ে গিয়ে বলল, হে আবু 'আবদুর রহমান! ফিত্নার সময় যুদ্ধ করা সম্বন্ধে আমাদের কিছু বলুন। কেননা, আল্লাহ তা'আলা ইরশাদ করেছেনঃ 'তাদের সঙ্গে যুদ্ধ কর, যতক্ষণ না ফিতনার অবসান ঘটে' - (সূরাহ আল-বাক্সারাহ ২/১৯৩)। তখন তিনি বললেন, তোমার মা তোমার জন্য বিলাপ করুক। ফিতনা কাকে বলে জান কি? মুহাম্মাদ সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম তো যুদ্ধ করতেন মুশরিকদের বিরুদ্ধে। কেননা, তাদের শিরকের মধ্যে থাকাটাই আসলে ফিতনা। কিন্তু তা তোমাদের রাজ্য নিয়ে লড়াইর মতো ছিল না। (সহীহ বুখারী)

٧٠٩٦ حَدَّثَنَا شَقِيقٌ سَمِعْتُ حُذِيفَةَ يَقُولُ بَيْنَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ عُمَرَ إِذْ قَالَ أَيُّكُمْ يَحْفَظُ قَوْلَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْفِتْنَةِ قَالَ فِتْنَةُ الرَّجُلِ فِي أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَوَلَدِهِ وَجَارِهِ تُكَفِّرُهَا الصَّلَاةُ وَالصَّدَقَةُ وَالْأَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهِيُّ عَنِ الْمُنْكَرِ قَالَ لَيْسَ عَنْ هَذَا أَسْأَلُكَ وَلَكِنْ الَّتِي تَمْوِجُ كَمَوْجَ الْبَحْرِ قَالَ لَيْسَ عَلَيْكَ مِنْهَا بَأْسٌ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا بَابًا مُغْلَقًا قَالَ عُمَرُ أَيُّكْسِرُ الْبَابُ أَمْ يُفْتَحُ قَالَ بَلْ يُكْسِرُ قَالَ عُمَرُ إِذَا لَا يُغْلَقَ أَبَدًا قُلْتُ أَجَلْ قُلْنَا لِحُذِيفَةَ أَكَانَ عُمَرُ يَعْلَمُ الْبَابَ قَالَ نَعَمْ كَمَا يَعْلَمُ أَنَّ دُونَ غَدِ لِيَلَةً وَذَلِكَ أَنِّي حَدَّثْتُهُ حَدِيثًا لَيْسَ

بِالْأَغَالِيطِ فَهَبْنَا أَنْ نَسْأَلُهُ مَنْ الْبَابُ فَأَمْرَنَا مَسْرُوقًا فَسَأَلَهُ فَقَالَ مَنْ الْبَابُ قَالَ عُمَرُ. (صحيح البخاري)

7096. Narrated Shaqiq: I heard Hudhaifa saying, "While we were sitting with 'Umar, he said, 'Who among you remembers the statement of the Prophet (ﷺ) about the afflictions?' Hudhaifa said, "The affliction of a man in his family, his property, his children and his neighbors are expiated by his prayers, Zakat (and alms) and enjoining good and forbidding evil." 'Umar said, "I do not ask you about these afflictions, but about those afflictions which will move like the waves of the sea." Hudhaifa said, "Don't worry about it, O chief of the believers, for there is a closed door between you and them." 'Umar said, "Will that door be broken or opened?" I said, "No. it will be broken." 'Umar said, "Then it will never be closed," I said, "Yes." We asked Hudhaifa, "Did 'Umar know what that door meant?" He replied, "Yes, as I know that there will be night before tomorrow morning that is because I narrated to him a true narration free from errors." We dared not ask Hudhaifa as to whom the door represented so we ordered Masruq to ask him what does the door stand for? He replied, "'Umar." (Sahih Bukhari)

৭০৯৬. হ্যাইফাহ (রাঃ) হতে বর্ণিত যে তিনি বলেন, একবার আমরা 'উমার (রাঃ)-এর নিকট উপবিষ্ট ছিলাম। হঠাৎ তিনি বললেন, ফিত্রা সম্পর্কে নাবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর বক্তৃব্য তোমাদের মধ্যে কে স্মরণ রেখেছে? হ্যাইফাহ (রাঃ) বললেন, (নাবী সাঃ বলেছেন) মানুষ নিজের পরিবার, ধন-সম্পদ, সন্তান-সন্ততি ও প্রতিবেশীর ব্যাপারে যে ফিতনায় পতিত হয় সালাত, সদাকাহ, সৎকাজের আদেশ, অসৎ কাজের নিষেধ তার সে পাপকে মুছে ফেলে। তিনি বললেন, আমি তোমাকে এ সম্পর্কে জিজ্ঞেস করিনি এবং সে ফিতনার ব্যাপারে জিজ্ঞেস করেছি যা সাগর লহরীর মত টেউ খেলবে। হ্যাইফাহ (রাঃ) বললেন, হে আমীরুল মু'মিনীন! সে ফিতনায় আপনার কোন অসুবিধা হবে না। কেননা, সে ফিতনা ও আপনার মাঝে একটি বৰ্ক দরজা আছে। 'উমার (রাঃ)

বললেন, দরজাটি কি ভেঙ্গে ফেলা হবে, না খুলে দেয়া হবে? তিনি বললেন, না বরং ভেঙ্গে ফেলা হবে।

‘উমার (রাঃ) বললেন, তা হলে তো সেটা আর কখনো বন্ধ করা যাবে না। (হ্যাইফাহ বলেন) আমি বললাম, হ্যাঁ। (শাকীক বলেন) আমরা হ্যাইফাহ (রাঃ)-কে জিজ্ঞেস করলাম, ‘উমার (রাঃ) কি দরজাটি সম্পর্কে জানতেন? উত্তরে তিনি বললেন, হ্যাঁ। যেমন আমি সুনিশ্চিতভাবে জানি যে আগামী দিনের পর রাত আসবো কেননা আমি তাকে এমন একটি হাদীস বর্ণনা করেছিলাম যা গ্রন্থিমুক্ত। (শাকীক বলেন) দরজাটি কে সে সম্পর্কে হ্যাইফাহ (রাঃ)-কে জিজ্ঞেস করতে আমরা ভয় পাচ্ছিলাম, তাই আমরা মাসরুককে জিজ্ঞেস করতে বললাম। তিনি তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, দরজাটি কে? উত্তরে তিনি বললেন, ‘উমার (রাঃ) (নিজেই)। (সহীহ বুখারী)

٧١٠٨ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّهُ سَمِعَ ابْنَ عُمَرَ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِقَوْمٍ عَذَابًا أَصَابَ الْعَذَابَ مَنْ كَانَ فِيهِمْ ثُمَّ بُعْثُوا عَلَى أَعْمَالِهِمْ. (صحيح البخاري)

7108. Narrated Ibn `Umar: Allah's Messenger (ﷺ) said, "If Allah sends punishment upon a nation then it befalls upon the whole population indiscriminately and then they will be resurrected (and judged) according to their deeds." (Sahih Bukhari)

৭১০৮. ইবনু ‘উমার (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ যখন আল্লাহ কোন কাওমের উপর আয়াব অবর্তীর্ণ করেন তখন সেখানে বসবাসরত সকলের উপরই সেই আয়াব পতিত হয়। অবশ্য পরে প্রত্যেককে তার ‘আমাল অনুযায়ী উঠানো হবে। (সহীহ বুখারী)

٧١١٣ عن حذيفة بن اليمان قال إن المُنَافِقِينَ الْيَوْمَ شَرٌّ مِنْهُمْ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانُوا يَوْمَئِذٍ يُسِرُّونَ وَالْيَوْمَ يَجْهَرُونَ.  
(صحيح البخاري)

7113. Narrated Hudhaifa bin Al-Yaman said, 'The hypocrites of today are worse than those of the lifetime of the Prophet, because in those days they used to do evil deeds secretly but today they do such deeds openly.' (Sahih Bukhari)

৭১১৩. হুয়াইফাহ ইবনু ইয়ামান (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, বর্তমান কালের মুনাফিকরা নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর কালের মুনাফিকদের চেয়েও জরুরী। কেননা, সে কালে তারা (মুনাফিকী) করত গোপনে আর আজ করে প্রকাশ্য। (সহীহ বুখারী)

**بَابُ إِسْتِحْبَابِ الْعُزْلَةِ عِنْدَ فَسَادِ النَّاسِ وَالزَّمَانِ أَوِ الْخُوفِ مِنْ فِتْنَةٍ فِي الدِّينِ أَوْ وُقُوعٍ فِي حَرَامٍ وَشُبُّهَاتٍ وَنَحْوُهَا**

**Preference for Seclusion during the corrupt period, fearing trial for His Religion or Involvement in Unlawful or doubtful Acts**

যুগের মানুষ খারাপ হলে অথবা ধর্মীয় ব্যাপারে ফিতনার আশঙ্কা হলে অথবা হারাম ও সন্দিহান জিনিসে পতিত হওয়ার ভয় হলে অথবা অনুরূপ কোন কারণে নির্জনতা অবলম্বন করা উত্তম।

٦٠٢ وَعَنْ سَعْدٍ بْنِ أَبِي وَقَاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، يَقُولُ: «إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْعَبْدَ الْتَّقِيَّ الْغَنِيَّ الْخَفِيَّ»۔ (رِيَاضُ الصَّالِحِينَ)

602. Sa'd bin Abu Waqqas (May Allah be pleased with him) reported: Messenger of Allah (ﷺ) said, "Allah loves a slave who is pious, free of all wants and the unnoticed." (Riyadh-us-Saleheen)

৬০২। সা'দ ইবনে আবী অক্স রাদিয়াল্লাহু 'আনহু বলেন, আমি আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লামকে বলতে শুনেছি, 'নিশ্চয় আল্লাহ তা'আলা ঐ বান্দাকে ভালোবাসেন, যে পরহেয়গার (সংযমশীল), অমুখাপেক্ষী ও আত্মগোপনকারী।' (রিয়াদুস সালেহীন)

٦٠٣ وَعَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَجُلٌ: أَيُّ النَّاسِ أَفْضَلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مُؤْمِنٌ مُجَاهِدٌ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: ثُمَّ رَجُلٌ مُعْتَزِلٌ فِي شِعْبٍ مِنَ الشِّعَابِ يَعْبُدُ رَبَّهُ . وَفِي رِوَايَةٍ: يَتَّقِيَ اللَّهَ، وَيَدَعُ النَّاسَ مِنْ شَرِّهِ»۔ مُتَفَقُ عَلَيْهِ

603. Abu Sa'id Al-Khudri (May Allah be pleased with him) reported: Someone asked Messenger of Allah (ﷺ): "Who is the best man?" He (ﷺ) answered, "A believer who strives in the Cause of Allah with his life and his wealth." The man asked: "Who is the next?" He said, "One who retires into a narrow valley and worships his Rubb."

Another narration is: Messenger of Allah (ﷺ) said, "One who fears Allah and safeguards people against his own mischief." (Al-Bukhari and Muslim)

৬০৩। আবু সা'ঈদ খুদরী রাদিয়াল্লাহু আনহু বলেন, এক ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করল, 'হে আল্লাহর রাসূল! কোন ব্যক্তি সর্বোত্তম?' তিনি সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেন, ''ঐ মু'মিন যে আল্লাহর পথে তার জান ও মাল দিয়ে যুক্ত করো'' সে বলল, 'তারপর কে?' তিনি সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেন, ''তারপর ঐ ব্যক্তি যে কোন গিরিপথে নির্জনে নিজ প্রতিপালকের ইবাদত করো'' অন্য এক বর্ণনায় আছে, ''যে আল্লাহকে ভয় করে এবং লোকদেরকে নিজের মন্দ আচরণ থেকে নিরাপদে রাখো'' (বুখারী ও মুসলিম)

٦٠٥ وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: «مَا بَعَثَ اللَّهُ نَبِيًّا إِلَّا رَعَى الْغَنَمَ» فَقَالَ أَصْحَابُهُ: وَأَنْتَ؟ قَالَ: «نَعَمْ، كُنْتُ أَرْعَاهَا عَلَى قَرَارِيطَ لَأَهْلِ مَكَّةَ».

رواه البخاري

605. Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) reported: Messenger of Allah (ﷺ) said, "Every Prophet has tended sheep". He was asked: "And did you?" He replied, "Yes, I tended them for a few carats for the Makkans." (Al-Bukhari).

৬০৫। আবু হুরাইরা রাদিয়াল্লাহু আনহু থেকে বর্ণিত, নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেন, ''আল্লাহ তা'আলা এমন কোন নবী প্রেরণ করেননি, যিনি বকরী চরাননি'' তাঁর সাহাবীগণ বললেন, ''আর আপনিও?'' তিনি বললেন, ''হ্যাঁ! আমিও কয়েক ক্ষীরাত্তের বিনিময়ে মক্কাবাসীদের বকরী চরাতামা'' (বুখারী)

٦٠٦ وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَنَّهُ قَالَ: «مِنْ خَيْرِ مَعَاشِ النَّاسِ لَهُمْ رَجُلٌ مُمْسِكٌ عِنَانَ فَرَسِهِ فِي سَبَيلِ اللَّهِ، يَطِيرُ عَلَى مَتْنِهِ كُلَّمَا سَمِعَ هَيْعَةً أَوْ فَزْعَةً، طَارَ عَلَيْهِ يَبْتَغِي الْقَتْلَ، أَوْ الْمَوْتَ مَظَانَهُ، أَوْ رَجُلٌ فِي غُنْيَمَةٍ فِي رَأْسِ شَعْفَةٍ مِنْ هَذِهِ الشَّعْفِ، أَوْ بَطْنِ وَادٍ مِنْ هَذِهِ الْأَوْدِيَةِ، يُقِيمُ الصَّلَاةَ، وَيُؤْتِي الزَّكَاةَ، وَيَعْبُدُ رَبَّهُ حَتَّىٰ يَأْتِيهِ الْيَقِينُ، لَيْسَ مِنَ النَّاسِ إِلَّا فِي خَيْرٍ». رواه مسلم

606. Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) reported: Messenger of Allah (ﷺ) said, "The best of people is a man who is holding his horse's rein in the way of Allah (in Jihad) and is galloping towards the place wherever he hears a call for war or detects a note of danger; he goes on proceeding, seeking martyrdom or death wherever it is expected. And a man who retires with some sheep in a mountainside or a valley. He performs Salat regularly and pays the Zakat, continues worshipping his Rubb, till death overtakes him. He does not interfere in the affairs of the people except for betterment." (Muslim).

৬০৬। আবু হুরাইরা রাদিয়াল্লাহু 'আনহু থেকে বর্ণিত, আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেন, “লোকদের মধ্যে সর্বোত্তম জীবন সেই ব্যক্তির, যে আল্লাহর পথে তার ঘোড়ার লাগাম ধরে আছে। যখনই সে যুদ্ধের ভয়ানক শব্দ শোনে, তখনই সেখানে তার পিটে চড়ে দ্রুতগতিতে পৌঁছে যায়। দ্রুতগতিতে পৌঁছে সে হত্যা অথবা মৃত্যুর সন্তান্য জায়গাগুলো খোঁজ করে। অথবা সর্বোত্তম জীবন সেই ব্যক্তির, যে কতিপয় ছাগল-ভেড়া নিয়ে কোন পাহাড়-চূড়ায় কিংবা কোন উপত্যকার মাঝে বসবাস করে। সেখানে সে তার নিকট মৃত্যু আসা পর্যন্ত নামায কায়েম করে, যাকাত প্রদান করে এবং নিজ প্রতিপালকের ইবাদত করে। লোকদের মধ্যে এ ব্যক্তি উত্তম অবস্থায় রয়েছে।” (মুসলিম)

٦٠٦ وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَنَّهُ قَالَ: «مِنْ خَيْرِ مَعَاشِ النَّاسِ لَهُمْ رَجُلٌ مُمْسِكٌ عِنَانَ فَرَسِهِ فِي سَبَيلِ اللَّهِ، يَطِيرُ عَلَى مَتْنِهِ كُلَّمَا سَمِعَ هَيْعَةً أَوْ فَزْعَةً، طَارَ عَلَيْهِ يَبْتَغِي الْقَتْلَ، أَوْ الْمَوْتَ مَظَانَهُ، أَوْ رَجُلٌ فِي غُنْيَمَةٍ فِي رَأْسِ شَعْفَةٍ مِنْ هَذِهِ الشَّعْفِ، أَوْ بَطْنِ وَادٍ مِنْ هَذِهِ الْأَوْدِيَةِ، يُقِيمُ الصَّلَاةَ، وَيُؤْتِي الزَّكَاةَ، وَيَعْبُدُ رَبَّهُ حَتَّىٰ يَأْتِيهِ الْيَقِينُ، لَيْسَ مِنَ النَّاسِ إِلَّا فِي خَيْرٍ». رواه مسلم

606. Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) reported: Messenger of Allah (ﷺ) said, "The best of people is a man who is holding his horse's rein in the way of Allah (in Jihad) and is galloping towards the place wherever he hears a call for war or detects a note of danger; he goes on proceeding, seeking martyrdom or death wherever it is expected. And a man who retires with some sheep in a mountainside or a valley. He performs Salat regularly and pays the Zakat, continues worshipping his Rubb, till death overtakes him. He does not interfere in the affairs of the people except for betterment." (Muslim).

৬০৬। আবু হুরাইরা রাদিয়াল্লাহু 'আনহু থেকে বর্ণিত, আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেন, “লোকদের মধ্যে সর্বোত্তম জীবন সেই ব্যক্তির, যে আল্লাহর পথে তার ঘোড়ার লাগাম ধরে আছে। যখনই সে যুদ্ধের ভয়ানক শব্দ শোনে, তখনই সেখানে তার পিটে চড়ে দ্রুতগতিতে পৌঁছে যায়। দ্রুতগতিতে পৌঁছে সে হত্যা অথবা মৃত্যুর সন্তান্য জায়গাগুলো খোঁজ করে। অথবা সর্বোত্তম জীবন সেই ব্যক্তির, যে কতিপয় ছাগল-ভেড়া নিয়ে কোন পাহাড়-চূড়ায় কিংবা কোন উপত্যকার মাঝে বসবাস করে। সেখানে সে তার নিকট মৃত্যু আসা পর্যন্ত নামায কায়েম করে, যাকাত প্রদান করে এবং নিজ প্রতিপালকের ইবাদত করে। লোকদের মধ্যে এ ব্যক্তি উত্তম অবস্থায় রয়েছে।” (মুসলিম)